

Heb

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα
তাই ছেড়ে -সেই -সেই প্রথমের -সেই খ্রীষ্টের বাক্য -প্রতি -সেই পরিপক্বতায়
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5047](#)
- φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων,
এগিয়ে-যাই না আবার ভিত্তি স্থাপন-করে অনুতাপের -থেকে মৃত কাজের
[G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#) [G3498](#) [G2041](#)
- καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
এবং বিশ্বাসের -উপর ঈশ্বরে
[G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

এই জন্য খ্রীষ্টের বিষয়ে প্রাথমিক শিক্ষা আমাদের শেষ করে ফেলা উচিত যা নিয়ে আমরা শুরু করেছিলাম পুনরায় সেই পুরানো শিক্ষামালার দিকে আর আমাদের ফিরে যাওয়া ঠিক নয়। মন্দ বিষয় থেকে সরে আসা, ঈশ্বরে বিশ্বাস করা এইসব করে আমরা খ্রীষ্টেতে জীবন শুরু করেছিলাম।

- 2 βαπτισμῶν διδαχῆν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν, καὶ
বাপ্তিস্মের শিক্ষা হস্তার্পণের -ও হস্তের পুনরুত্থানের -ও মৃতদের এবং
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#) [G2532](#)
- κρίματος αἰωνίου;
বিচারের অনন্ত
[G2917](#) [G0166](#)

সেই সময় বিভিন্ন রকম বাপ্তিস্ম ও হস্তার্পণের বিষয়ে আমাদের শিক্ষা দেওয়া হয়েছিল। মৃতদের পুনরুত্থানের বিষয়ে শিক্ষা ও অনন্ত বিচার সম্বন্ধেও শিক্ষা দেওয়া হয়েছিল; কিন্তু এখন আমাদের আরো এগিয়ে যাওয়া প্রয়োজন ও উন্নত শিক্ষা গ্রহণ করা দরকার।

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.
এবং এই করব যদি অনুমতি-দেন - ঈশ্বর
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

ঈশ্বর যদি চান তবে আমরা এই কাজ করব।

- 4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς δωρεᾶς
অসম্ভব কারণ -সেই একবার যারা-দীপ্ত-হয়েছিল যারা-আস্বাদ-করেছিল -ও -সেই দানের
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1431](#)
- τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γεννηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
-সেই স্বর্গীয় এবং অংশীদার হয়ে আত্মার পবিত্র
[G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

যারা একবার অন্তরে সত্যের আলো পেয়েছে, স্বর্গীয় দানের আস্বাদ পেয়েছে ও পবিত্র আত্মার অংশীদার হয়েছে আর ঈশ্বরের বাক্যের মধ্যে যে মঙ্গল নিহিত আছে তার অভিজ্ঞতা লাভ করেছে ও ঈশ্বরের নতুন জগতের পরাক্রমের কথা জানতে পেরেছে অথচ তারপর খ্রীষ্ট থেকে দূরে সরে গেছে, এমন লোকদের মন পরিবর্তন করে খ্রীষ্টের পথে তাদের ফিরিয়ে আনা আর সম্ভব নয়। কারণ তারা ঈশ্বরের পুত্রকে অগ্রাহ্য করে তাঁকে আবার ক্রুশে দিচ্ছে ও সকলের সামনে তাঁকে উপহাসের পাত্র করছে।

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
এবং ভালো যারা-আস্বাদ-করেছিল ঈশ্বরের বচন পরাক্রম -ও আসছে-যা যুগের
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

যারা একবার অন্তরে সত্যের আলো পেয়েছে, স্বর্গীয় দানের আস্বাদ পেয়েছে ও পবিত্র আত্মার অংশীদার হয়েছে আর ঈশ্বরের বাক্যের মধ্যে যে মঙ্গল নিহিত আছে তার অভিজ্ঞতা লাভ করেছে ও ঈশ্বরের নতুন জগতের পরাক্রমের কথা জানতে পেরেছে অথচ তারপর খ্রীষ্ট থেকে দূরে সরে গেছে, এমন লোকদের মন পরিবর্তন করে খ্রীষ্টের পথে তাদের ফিরিয়ে আনা আর সম্ভব নয়। কারণ তারা ঈশ্বরের পুত্রকে অগ্রাহ্য করে তাঁকে আবার ক্রুশে দিচ্ছে ও সকলের সামনে তাঁকে উপহাসের পাত্র করছে।

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
এবং যারা-পতিত-হয়েছে আবার নতুন-করতে -জন্য অনুতাপে যারা-ক্রুশে-দেয়
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)

ἑαυτοῦς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
নিজেদের-জন্য -সেই পুত্রকে -সেই ঈশ্বরের এবং যারা-প্রকাশ্যে-লজ্জিত-করে
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

যারা একবার অন্তরে সত্যের আলো পেয়েছে, স্বর্গীয় দানের আশ্বাদ পেয়েছে ও পবিত্র আত্মার অংশীদার হয়েছে আর ঈশ্বরের বাক্যের মধ্যে যে মঙ্গল নিহিত আছে তার অভিজ্ঞতা লাভ করেছে ও ঈশ্বরের নতুন জগতের পরাক্রমের কথা জানতে পেরেছে অথচ তারপর খ্রীষ্ট থেকে দূরে সরে গেছে, এমন লোকদের মন পরিবর্তন করে খ্রীষ্টের পথে তাদের ফিরিয়ে আনা আর সম্ভব নয় কারণ তারা ঈশ্বরের পুত্রকে অগ্রাহ্য করে তাঁকে আবার ক্রুশে দিচ্ছে ও সকলের সামনে তাঁকে উপহাসের পাত্র করছে।

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν, καὶ
ভূমি কারণ -যে যে-পান-করেছে -সেই -উপর তার আসা প্রায়ই বৃষ্টি এবং
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#) [G2532](#)

τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι’ οὐς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
যে-উৎপন্ন-করে শস্য উপযুক্ত তাদের-জন্য -জন্য যাদের এবং চাষ-হয় পায়
[G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#) [G3335](#)

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
আশীর্বাদের -থেকে -সেই ঈশ্বরের
[G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

যে জমি বারবার বৃষ্টি শুষে নেয় ও যারা তা চাষ করে তাদের জন্য ভাল ফসল উৎপন্ন করে, সে জমি যে ঈশ্বরের আশীর্বাদে ধন্য তা বোঝা যায়।

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθα καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἦς
যে-উৎপন্ন-করে -কিন্তু কাঁটা এবং শিয়ালকাঁটা অযোগ্য এবং অভিশাপের নিকটে যার
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#) [G3739](#)

τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
-সেই শেষ -জন্য দহন-হওয়া
[G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

কিন্তু যদি সেই জমি শিয়ালকাঁটা ও কাঁটারোপে ভরে যায় তবে তা অর্কম্মন্য জমি, তার ঈশ্বরের অভিশাপে অভিশপ্ত হবার ভয় আছে এবং তা আগুনে পুড়ে ছারখার হয়ে যাবে।

9 Πεπεῖσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
নিশ্চিত-হয়েছি -কিন্তু -বিষয়ে তোমাদের প্রিয়রা -সেই উত্তম এবং আছে-যা
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#) [G2192](#)

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
পরিত্রাণের যদি এবং এইভাবে বলি
[G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

আমার প্রিয় বন্ধুরা, যদিও আমরা এরূপ বলছি, তবু তোমাদের সম্বন্ধে আমরা এখন দৃঢ় নিশ্চয় যে, তোমাদের অবস্থা এর থেকে ভালো হবে আর তোমরা যা কিছু করবে তা তোমাদের পরিত্রাণ লাভেরই পদক্ষেপ বিশেষ।

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
না কারণ অন্যায় - ঈশ্বর ভুলে-যাওয়ার -সেই কাজের তোমাদের এবং -সেই
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις,
ভালোবাসার যা দেখিয়েছিলে -প্রতি -সেই নামে তাঁর সেবা-করে -সেই পবিত্রদের
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ διακονοῦντες.
এবং যারা-সেবা-করে
[G2532](#) [G1247](#)

ঈশ্বর ন্যায় বিচারক, তোমাদের সব সৎ কর্মের কথা ঈশ্বর মনে রাখেনা তাঁর লোকদের তোমরা যে সাহায্য করেছ ও এখনও করে থাক, এর দ্বারা তোমরা ঈশ্বরের প্রতি তোমাদের ভালবাসাই প্রকাশ করেছ, এও কি তিনি ভুলতে পারেন?

- 11 ἐπιθυμοῦμεν δέ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδῆν, πρὸς
কামনা-করি -কিন্তু প্রত্যেককে তোমাদের -সেই একই দেখাতে উদ্যম -প্রতি
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#) [G4314](#)

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
-সেই পরিপূর্ণতা -সেই আশার পর্যন্ত শেষ
[G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

কিন্তু আমরা চাই যেন তোমাদের প্রত্যেককে তাদের সমস্ত জীবনে একই রকম তত্পরতা দেখাতে পারো, যাতে তোমরা সম্পূর্ণভাবে নিশ্চিত হতে পার যে তোমাদের প্রত্যাশা পূর্ণ হবে।

- 12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
যেন না মস্থর হও অনুকারক -কিন্তু -সেই -দ্বারা বিশ্বাসের এবং
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#)

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
ধৈর্যের যারা-উত্তরাধিকার-করে -সেই প্রতিজ্ঞাগুলি
[G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

আমরা চাই না যে তোমরা অলস হও; কিন্তু আমরা চাই যারা বিশ্বাস ও ধৈর্যের দ্বারা ঈশ্বরের প্রতিশ্রুতি লাভ করে, তোমরাও তাদের মতো হও।

- 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν
-সেই কারণ अब्राहामকে প্রতিজ্ঞা-করে - ঈশ্বর যেহেতু -দ্বারা কারোর ছিল
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#) [G2192](#)

μείζονος ὁμόσαι, ὡμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
বড় শপথ-করার শপথ-করলেন -দ্বারা নিজের
[G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

ঈশ্বর अब्राহামের কাছে একটি প্রতিশ্রুতি করেছিলেন আর ঈশ্বর থেকে মহান কেউ নেই তাই তাঁর থেকে মহান কোন ব্যক্তির নামে শপথ করতে না পারাতে তিনি নিজের নামে শপথ করলেন।

- 14 λέγων, εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ
বলে নিশ্চয়ই অবশ্যই আশীর্বাদ-করে আশীর্বাদ-করব তোমাকে এবং বর্ধিত-করে বর্ধিত-করব
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#) [G4129](#)

σε;
তোমাকে
[G4771](#)

তিনি বললেন, “আমি অবশ্যই তোমাকে আশীর্বাদ করব ও তোমার বংশ অগনিত করব।”

- 15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
এবং এইভাবে ধৈর্য-ধরে পেলেন -সেই প্রতিজ্ঞার
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

এই প্রতিশ্রুতির বিষয়ে अब्राহাম ধৈর্য ধরে অপেক্ষা করলেন, পরে ঈশ্বর যা প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন তা তিনি লাভ করলেন।

- 16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας
মানুষ কারণ -দ্বারা -সেই বড়ের শপথ-করে এবং সকল তাদের বিতর্কের
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#) [G0485](#)

πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
শেষ -জন্য নিশ্চিতকরণ -সেই শপথ
[G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

সাধারণ মানুষ যখন তার থেকে মহান কোন ব্যক্তির নাম নিয়ে শপথ করে, সে তার প্রতিশ্রুতি পালন করবে কিনা সে বিষয়ে এই শপথের দ্বারা সব সংশয়ের অবসান হয়, সব তর্কের নিষ্পত্তি হয়ে যায়।

17 ἐν ᾧ περισσότερο βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδείξει τοῖς κληρονόμοις
 -মধ্যে যাতে অধিক ইচ্ছা-করে - ঈশ্বর দেখাতে -সেই উত্তরাধিকারীদের
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#) [G2818](#)

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ,
 -সেই প্রতিজ্ঞার -সেই অপরিবর্তনীয় -সেই ইচ্ছার তাঁর মধ্যস্থতা-করলেন শপথে
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#) [G3315](#) [G3727](#)

ঈশ্বর যে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন সেই প্রতিজ্ঞার উত্তরাধিকারীদের তিনি শপথের মাধ্যমে আরও নিশ্চয়তার সঙ্গে বলতে চাইলেন যে তাঁর সেই প্রতিজ্ঞা অপরিবর্তনীয়।

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι [τὸν
 যেন -দ্বারা দুই বিষয়ের অপরিবর্তনীয় -মধ্যে যাতে অসম্ভব মিথ্যা-বলা -সেই
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#) [G5574](#) [G3588](#)

Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς
 ঈশ্বরের শক্তিশালী সান্ত্বনা পাই -যারা যারা-আশ্রয়-নিয়েছে ধরতে -সেই
[G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#) [G2902](#) [G3588](#)

προκειμένης ἐλπίδος,
 সামনে-রাখা আশার
[G4295](#) [G1680](#)

ঈশ্বরের প্রতিশ্রুতি ও শপথ কখনও বদলায় না। ঈশ্বর মিথ্যা কথা বলেন না ও শপথ করার সময়ে ছল করেন না। অতএব আমরা যারা নিরাপত্তার জন্য ঈশ্বরের কাছে ছুটে যাই, তাদের পক্ষে এই বিষয়গুলি বড় সান্ত্বনার। ঐ বিষয় দুটি ঈশ্বরের প্রদত্ত আশাতে জীবন অতিবাহিত করার জন্য আমাদের সান্ত্বনা ও শক্তিযোগাবে।

19 ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν;
 যা -এর-মতো নোঙর আছে-আমাদের -সেই প্রাণের নিরাপদ -ও এবং দৃঢ়
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#)

καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
 এবং যে-প্রবেশ-করে -মধ্যে -সেই ভেতরের -সেই পর্দার
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

আমাদের জীবন সম্পর্কে আমাদের যে প্রত্যাশা আছে তা নোঙরের মত দৃঢ় ও অটলা তা পর্দার আড়ালে স্বর্গীয় মন্দিরের পবিত্র স্থানে আমাদের প্রবেশ করায়।

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
 যেখানে অগ্রদূত -জন্য আমাদের প্রবেশ-করলেন যীশু -অনুসারে -সেই বিধি
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
 মল্কীষেদেকের মহাযাজক হয়ে -জন্য -সেই যুগ
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

যীশু, যিনি মল্কীষেদেকের রীতি অনুযায়ী চিরকালের জন্য মহাযাজক হলেন, তিনি আমাদের হয়ে সেখানে প্রবেশ করেছেন এবং আমাদের জন্য পথ খুলে দিয়েছেন।